

**Zeitschrift:** Schweizerisches Archiv für Volkskunde = Archives suisses des traditions populaires

**Herausgeber:** Empirische Kulturwissenschaft Schweiz

**Band:** 12 (1908-1909)

**Artikel:** Le Chant du Guet

**Autor:** Rossat, A.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-110973>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Strassen-Verkäufer und -Sammler.

504. Das Weib ruft:

Oder:

Oder:

The musical notation consists of three staves of music. The first staff shows a melody in common time with a key signature of one sharp. The lyrics are 'Hei - dl - bee - ri!' repeated three times. The second staff begins with a key signature of one flat. The lyrics are 'Hei - dl - bee - ri!' followed by 'Hei - del - bee - ri,' and 'Bi - re!' The third staff begins with a key signature of one flat. The lyrics are 'Al - di Lum-ben.' followed by 'Alt Lum - bn!' and 'Härd - ep - fel!'

505. Der Mann ruft:

The musical notation consists of five staves of music. The first staff shows a melody in common time with a key signature of one sharp. The lyrics are 'Bru-chet - er Speen? Speen! A - fyr-holz! Schö-ni Lätt- li - wäl-le!' The second staff begins with a key signature of one flat. The lyrics are 'Al - di Lum - ben!' followed by 'Al - di Lom - ben!' and 'Al - di Lum - ben!' The third staff begins with a key signature of one flat. The lyrics are 'Al - di Lum - ben!' followed by 'Al - di Lum - ben und Bei - ner!' The fourth staff begins with a key signature of one flat. The lyrics are 'Al - di Lum - been!' followed by 'Härd - öp - fel!'

---

### Miszellen. — Mélanges.

---

#### Le Chant du Guet.

En étudiant, dans l'ouvrage de *Jos. Wichner (Stundenrufe und Lieder deutscher Nachtwächter)*, le Chant du guet dans les diverses parties de l'Allemagne, j'ai été très frappé de rencontrer des mélodies étroitement apparentées, souvent même identiques à celles que j'ai recueillies dans l'ancien Evêché de Bâle et publiées *Arch. X p. 135 sq<sup>1</sup>*). Ainsi en Bavière, Hesse-Darmstadt, en Prusse, en Saxe, en Würtemberg, en Autriche, et aussi dans la Suisse allemande, on retrouve des airs qui ont une si grande analogie

<sup>1)</sup> Les chansons du guet publiées par M. Rossat ont fait l'objet de reproductions partielles et de commentaires dans le *Conteur vaudois* et la *Feuille d'Avis de Lausanne* (8 déc. 1906 et 11 jan. 1907).

avec les nôtres qu'ils doivent nécessairement avoir une origine commune : une hymne ou une séquence de l'Eglise catholique. C'est surtout la finale qui est typique et qui revient presque toujours sous la même forme :



Ceci doit être le thème original sur lequel on aura brodé des variations, comme :



et bien d'autres encore. — Je serais donc fort reconnaissant à ceux des lecteurs de nos *Archives*, aux ecclésiastiques surtout, qui voudraient bien me communiquer leurs idées à ce sujet et m'indiquer d'où ces mélodies peuvent avoir été tirées ; je leur adresse d'avance mes plus vifs remerciements.

Bâle.

A. Rossat.

### Ritournelle qu'on fredonne aux petits enfants en les faisant sauter sur son genou.

(à Savigny, à Cully).

Trot, trot, trot,  
Madama de Brot  
Lé tzésu au pacot  
Veni la reléva  
Per lo bet d'au na  
  
Le favé san couété  
Le pai san bourla  
Se n'étai Monsu lo coura  
No-zarin dza gouta<sup>1)</sup>.

Un autre petit jeu consiste à saisir successivement chacun des doigts de l'enfant en commençant par le pouce ; on les secoue et on les désigne d'un ton convaincu :

Lou paudze . . . lou letze potze . . . lou grand dai . . . la damusalla (le doigt destiné à recevoir l'anneau) . . . lou petit guelinguin (Klein-Klein) qu'é derrai lou moulin ; que relavé lé zécoualé ; que brese le pie balé, et que fa : miau, miau, miau . . . A ce moment on chatouille agréablement le marmot sous le menton et pour peu que l'opérateur soit habile l'effet ne manque jamais.

<sup>1)</sup>

Variante : Trot, trot Madame de Brot  
Lé tzaite au pacot  
La tita au panai  
L'ou derrai chu lou tai  
Monchou dé Biolai  
Le vegnai la ramassa  
Avoué son tzin bregolaaa.